

discours de bienvenue	كلمة ترحيب	rubrique	باب ج أبواب	Typologie de textes
idem	كلمة ترحيبية	mise au point	تعقيب	
message de condoléances	رسالة عزاء / تعزية	commentaire	تعليق	
message de félicitations	رسالة تهنئة / تهاني	réponse	رد	
pétition de protestation	عريضة احتجاجية	réaction	رد فعل	
idem	عريضة احتجاج	récit	سرد	
idem	رسالة احتجاج	biographie	سيرة	
document confidentiel	وثيقة سرية	autobiographie	سيرة ذاتية	
dossier confidentiel	ملف سري	mémoires	مذكرات	
<i>top secret</i>	سري للغاية	conte	حكاية	
texte littéraire	نص أدبي	roman, histoire	قصة	
texte critique	نص انتقادي	nouvelle	قصة قصيرة	
article scientifique	مقالة علمية	discours public	خطاب علني	
étude (fruit d'une recherche)	بحث	discours enregistré	خطاب صوتي	
étude historique	دراسة تاريخية	message oral	رسالة صوتية	
mémoire (master)	أطروحة الماستر	message écrit	خطاب مكتوب	
thèse (doctorat)	أطروحة الدكتوراه	idem	رسالة خطية	
		lettre ouverte	رسالة مفتوحة	
		texte moderne	نص حديث	
		texte ancien	نص قديم	
		avis juridique (religion)	فتوى	
		discours religieux, prêche	خطبة دينية	
		petit discours	كلمة	
			نص	
			خطاب	
			حديث	
			لقاء / حوار	
			حوار مع الصحافة	
			مؤتمر صحفي	
			مقابلة إذاعية	
			مقابلة صحفية	
			افتتاحية	
			مقال / مقالة	
			رأي ج آراء	
			تحقيق	
			تقرير	
			دراسة	
			خبر ج أخبار	
			خبر عاجل	
			إعلان	
			تصريح	
			توضيح	
			تحليل	
			ملف ج ملفات	